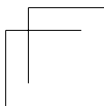
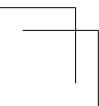
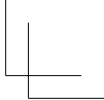
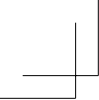


- FR** SYSTÈME POUR AUTOMATISER UNE POMPE D'ALIMENTATION
- ES** SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UNA BOMBA DE ALIMENTACIÓN
- PT** SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UMA BOMBA DE ALIMENTAÇÃO
- IT** SISTEMA PER AUTOMATIZZARE LA POMPA D'ALIMENTAZIONE
- EL** ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- PL** SYSTEM AUTOMATYZACJI POMPY ZASILANIA
- RU** ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ
- KZ** СОРҒЫ АВТОМАТТАНДЫРУ ЖҮЙЕСІ
- UA** СИСТЕМА АВТОМАТИЗАЦІЇ ВІДКАЧУВАЛЬНОГО НАСОСА
- RO** SISTEM PENTRU AUTOMATIZAREA UNEI POMPE DE ALIMENTARE
- EN** DIGITAL WATER CONTROL


EAN :
EDWC-3 : 3276005808188
EDWC FR-3 : 3276005808218

- | | | |
|---|--|---|
| FR Notice de Montage, Utilisation et Entretien | ES Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento | PT Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção |
| IT Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione | EL Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης | PL Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji |
| RU Руководство По Сборке и Эксплуатации | KZ Жинау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету нұсқаулығы | UA Керівництво По Збірці і Експлуатації |
| RO Manual asamblare, utilizare și întreținere | EN Assembly - Use - Maintenance Manual | |

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Аударма - Гүнүска нұсқаулар / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Original instruction manual





IMPORTANT, CONSERVEZ LE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUE

Merci d'avoir choisi ce produit. Lors de la conception et de la fabrication de nos produits, nous faisons tous les efforts possibles pour garantir une excellente qualité qui répond aux besoins des utilisateurs. Le respect de ces instructions permet d'optimiser la durée de vie

IMPORTANT ! AFIN D'OBTENIR UNE SATISFACTION MAXIMALE AVEC CE PRODUIT LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ NOTER LES AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ DANS CE MANUEL ET CONSERVEZ LE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

1. UTILISATION PRÉVUE DE LA SYSTÈME POUR AUTOMATISER UNE POMPE D'ALIMENTATION

Le produit est principalement destiné à l'alimentation et à l'irrigation domestiques. Le contrôleur électronique commande le démarrage et l'arrêt automatique de la pompe à eau lors de l'ouverture ou de la fermeture d'un robinet ou d'une vanne de l'installation. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites.

Veillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, marchandes, industrielles ou équivalentes. Ce produit a été conçu pour être utilisé pendant une période de 5 ans (Durée de vie prévue). Le respect de ces consignes permet d'atteindre la durée de vie.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas respecter les avertissements et les instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure.

2.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- Si le produit est déjà assemblé, veuillez vous assurer que toutes les vis sont bien serrées avant de l'utiliser. Si vous devez assembler le produit, veuillez vous assurer lors de l'ouverture de l'emballage que tous les éléments nécessaires pour installer le produit ont été fournis. Si le produit est endommagé ou présente des défauts, ne l'utilisez pas et rapportez-le au magasin le plus proche.

2.2 SYMBOLES SUR LE PRODUIT



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces

FR

directives a été effectué.

ES



Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.

PT



Symbole de conformité ukrainien

IT

EL



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

PL

RU



Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, respectez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.

KZ

IP65

Indice de protection contre l'intrusion de liquides et de solides.

UA

2.3 SYMBOLES DANS CE MANUEL

RO



Danger électrique : Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures physiques ou la mort.

EN



Type et source de danger : Ce symbole indique que le non-respect de cet avertissement peut occasionner des dommages à l'appareil, à l'environnement ou à d'autres biens.



Remarque : Ce symbole indique des informations importantes pour mieux comprendre le produit.



Lire le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.



Ce produit est recyclable. S'il n'est plus utilisable, veuillez le déposer dans un centre de recyclage de déchets.



Débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur si le câble est endommagé ou coupé.

2.4 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

• **AVERTISSEMENT !** Ce produit crée un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit !

3. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	EDWC-3 / EDWC FR-3
Tension nominale / Fréquence nominale	230V / 50Hz
Température max. de l'eau	60°C
Pression d'utilisation max.	10bar
Classe IP	IP65
Courant maximum	10(8)A

4. MONTAGE

4.1 DÉBALLAGE

• N'utilisez aucun outil tranchant (cutter, couteau, ...) lors du déballage, vous pourriez endommager le produit.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour soulever, porter ou transporter l'appareil.

ES

- Ne frottez pas le cordon d'alimentation contre des bords tranchants et assurez-vous qu'il n'est pas serré.

PT

4.2 INSTALLATION :

IT

Illustration (2.1)



DANGER ! Risque de blessure due à une décharge électrique.
Avertissement ! Ne procédez pas au branchement tant que l'installation n'est pas complètement effectuée !

EL

PL

RU

KZ

UA



AVERTISSEMENT ! Les branchements à la prise multiple doivent être effectués avec une fiche IP 44. Un branchement incorrect peut endommager le circuit électronique.

RO

4.3 UTILISATION

EN

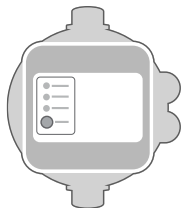
Démarrage : Illustration (2.1)

Assurez-vous que la pompe est correctement amorcée.

Branchez l'EDWC-3 / EDWC FR-3 à l'alimentation électrique. La LED de mise sous tension s'allume (**Marche**). Puis ouvrez délicatement un robinet. La pompe commence à fonctionner automatiquement et, après une période de 20-25 secondes, atteint à peu près la pression maximale fournie par la pompe.

Pendant son fonctionnement, la LED correspondante (**Pompe Active**) est allumée. Fermez le robinet. Après 4-5 secondes, la pompe s'arrête. La LED de mise sous tension (**March**) est la seule qui reste allumée. Tout problème après cette procédure sera dû à un mauvais amorçage de la pompe.

Interface : illustration (4.1) à (4.3)



- **Mise sous tension** : S'il est éclairé, l'unité de contrôle de la pression a été mise sous tension et est prête à fonctionner. La pompe ne fonctionne pas.
- **Pompe activée** : S'il est éclairé, la pompe fonctionne. Une canalisation du liquide refoulé est ouverte.

- **Panne** : S'il est éclairé, le contrôle de la pression a détecté un défaut.
- **Redémarrage** : Pour redémarrer la pompe après avoir résolu une panne, réinitialisez l'unité de contrôle de la pression en appuyant sur ce bouton.

Fonction automatique : L'unité de contrôle de la pression convertit la pompe en système de distribution d'eau domestique automatisé. L'unité de contrôle de la pression allume automatiquement la pompe lorsque de l'eau est nécessaire. Lorsque l'alimentation en eau est interrompue, la pompe s'éteint à nouveau.

Fonction de protection contre le fonctionnement à sec : illustration (4.4)

Cet appareil détecte la présence d'eau dans le tuyau d'aspiration. En l'absence d'eau à l'arrivée, le système s'arrête **au bout de 3 minutes** afin de protéger la machine contre le fonctionnement à sec. Après le premier arrêt, l'appareil essaie automatiquement de redémarrer et d'évacuer l'eau.

En cas de dysfonctionnement, la pompe redémarre (et essaie de vidanger à nouveau) aux intervalles suivants :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Avertissements de sécurité relatifs au fonctionnement

- Utilisez le produit à des heures raisonnables : pas trop tôt le matin ni trop tard le soir pour ne pas déranger d'autres personnes.
- Ne modifiez pas le produit de quelque manière que ce soit et n'utilisez pas de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.



Si le produit est tombé, a subi un choc important ou commence à vibrer anormalement, arrêtez immédiatement le produit et vérifiez la présence de dommages ou identifiez la cause des vibrations. Les dommages doivent être correctement réparés ou faire l'objet d'un remplacement par un centre de service .

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Remarque : Vous pouvez interrompre le cycle de protection contre le fonctionnement à sec à tout moment et utiliser la pompe normalement en la débranchant et en la rebranchant. (Assurez-vous que de l'eau est présente dans le tuyau d'aspiration)

5. RANGEMENT

- Nettoyez le produit.
- Rangez l'appareil et ses accessoires dans un lieu à l'abri du gel.
- L'appareil doit toujours être rangé dans un lieu propre, sec, ventilé et hors de portée des enfants. Idéalement, la température de la pièce dans laquelle l'appareil est rangé doit être comprise entre 4 et 24 °C.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.

6. ENTRETIEN

- Faites réparer votre produit par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques. Cela permet de préserver la sécurité du produit..
- Faites réviser l'outil par un professionnel qualifié et faites-le réparer si nécessaire avant de le réutiliser.
- Le cordon d'alimentation de cette commande ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, la commande doit être mise au rebut

7. FIN DU CYCLE DE VIE



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

8. GARANTIE

8.1 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les incidents résultant d'un usage incorrect du produit.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Le produit a été utilisé incorrectement ; ou
- Dommages survenant pendant le transport ou l'installation de ce produit ; ou
- Réparations et/ou changements de pièces effectués par un tiers ; ou
- Dommages résultant d'une non-conformité avec les instructions de sécurité et d'utilisation ; ou
- Le produit a été démonté ou ouvert ; ou
- Le produit a été utilisé à des fins professionnelles ; ou
- Le produit a été exposé à une température en dehors de la plage spécifiée dans le chapitre "Rangement"

Le produit doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation et à des fins non professionnelles. Par conséquent, sont exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les administrations locales, ainsi que les entreprises proposant des services de location payante ou de prêt gratuit d'équipements.

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours en premier lieu consulter votre distributeur Sterwins. Dans la plupart des cas, le distributeur Sterwins pourra résoudre le problème ou corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu, ces documents seront demandés pour le traitement d'éventuelles réclamations.

But de la commande : Détection de la pression

Construction de la commande : commande incorporée, commande électronique

Méthode de mise à la terre de la commande : par fils terre de protection

Méthode de fixation des câbles non détachables : fixation en X

Milieu sous pression : eau

Type d'action : type 1.C

Contrôle du degré de pollution : 3

Tension nominale d'impulsion : 2500V

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



¡IMPORTANTE! CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LÉALO CON DETENIMIENTO E MANUAL FOR LATER REFERENCE : READ CAREFULLY

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, ponemos todo nuestro esfuerzo en garantizar una excelente calidad que cumpla con las expectativas de los usuarios. Siga estas instrucciones para optimizar la vida útil del producto.

¡IMPORTANTE! PARA QUE ESTE PRODUCTO LE OFREZCA UNA SATISFACCIÓN COMPLETA EN SU CONFIGURACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD INCLUIDAS EN ESTE MANUAL Y CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

1. USO PREVISTO DE LA SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UNA BOMBA DE ALIMENTACIÓN

Este producto está hecho principalmente para suministro e irrigación domésticos. El controlador electrónico establece el inicio y parada automáticos de la bomba de agua al abrir o cerrar cualquier grifo o válvula de la instalación. No usar para otros fines. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales.

Tenga presente que este aparato no ha sido diseñado para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares. Este producto ha sido diseñado para utilizarse por un periodo de 5 años (Expectativa de vida útil). Siga estas instrucciones para alcanzar este periodo de vida útil del producto.

2. MEDIDAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias y medidas de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede ocasionar incendios, electrocuciones y/o lesiones de importancia. Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras.

2.1 MEDIDAS GENERALES DE SEGURIDAD

• Si el producto ya está montado, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados antes de usarlo. Si el producto requiere ser montado, asegúrese de que todos los elementos necesarios para montar el producto están presentes al abrir el paquete. No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo al distribuidor más cercano.

2.2 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO



Cumple con los estándares europeos: Este símbolo significa que este producto cumple con las directivas europeas aplicables, y se ha realizado una prueba de cumplimiento de

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

estas directivas.

ES



Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.

PT



Marcaje de conformidad ucraniana.

IT

EL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

PL



RU



Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto, siga todas las advertencias y medidas de seguridad.

KZ

IP65

Índice de protección IP65 contra la penetración de líquidos o sólidos.

UA

2.3 SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL

RO

EN



Peligro eléctrico: El incumplimiento de este aviso de peligro puede dar lugar a lesiones físicas graves o mortales.



Tipo y causa del peligro: Este símbolo indica que se pueden causar daños al aparato, al medioambiente o a la propiedad si no se sigue esta advertencia.



Nota: Este símbolo indica la presencia de información importante para entender mejor el producto.



Lea el manual: Este símbolo indica que debe leer con atención el manual del usuario.



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévalo a un punto de recogida de productos reciclables.



Retire el enchufe de la toma de corriente si el cable se daña o corta.

2.4 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ¡ADVERTENCIA! ¡Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento! En determinadas circunstancias, este campo puede interferir con los implantes médicos activos o pasivos. ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto!!

3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	EDWC-3 / EDWC FR-3
Voltaje nominal/Frecuencia nominal	230V / 50Hz
Temperatura máx. del agua	60°C
Presión máx. de uso	10 Bares
Clase IP	IP65
Corriente máxima	10(8)A

4. ENSAMBLAJE

4.1 DESEMBALAJE

- No use herramientas afiladas (cúter, cuchillo, etc.) para abrir el embalaje ya que podría dañar el producto.
- Nunca levante, desplace o transporte el aparato agarrándolo del cable.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- No pase el cable de alimentación por bordes afilados y vigile para que no quede aprisionado.

4.2 INSTALACIÓN :

Ilustración (2.1)



¡PELIGRO! Riesgo de lesiones debido a descargas eléctricas.
¡Advertencia! ¡No lo enchufe hasta haber completado su montaje!



¡ADVERTENCIA! Las conexiones a la toma de extensión deben hacerse con un enchufe IP 44. Las malas conexiones pueden dañar el circuito electrónico.

4.3 USO

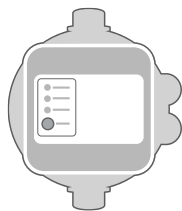
Puesta en marcha: Ilustración (2.1)

Asegúrese de que la bomba está correctamente cebada.

Conecte la EDWC-3 / EDWC FR-3 a la toma de corriente. El LED de tensión se iluminará (**encendido**). Luego, abra un grifo despacio. La bomba empezará a funcionar automáticamente y en 20-25 segundos alcanzará aproximadamente su máxima presión.

Mientras está en funcionamiento, el LED correspondiente (**bomba encendida**) estará iluminado. Cierre el grifo y la bomba se detendrá al cabo de 4-5 segundos. El LED de tensión (**encendido**) será el único que permanecerá iluminado. Cualquier problema que haya después de realizar este procedimiento será debido a un cebado incorrecto de la bomba.

Interfaz : Ilustración (4.1) a (4.3)



- **P Encendido** : Si se ilumina, el regulador de presión se ha activado y está listo para funcionar. La bomba no funciona.
- **Bomba encendida** : Si se ilumina, indica que la bomba está funcionando. Se abre un tubo de descarga de líquido.
- **Avería** : Si se ilumina, el regulador de presión han detectado un fallo.
- **Reinicio** : Cuando desee reactivar la bomba tras haber rectificado alguna avería, pulse este botón para reiniciar el regulador de presión.

Función automática : El regulador de presión permite convertir la bomba en un sistema automático de abastecimiento de agua doméstico. El regulador de presión de la bomba se activa de forma automática cuando se necesita agua. Una vez que se cierra el suministro de agua, la bomba volverá a desactivarse.

Función de protección contra funcionamiento en seco : Ilustración (4.4)

Esta unidad detecta la presencia de agua en la manguera de succión. En caso de que no haya agua en la entrada, el sistema se detiene por sí mismo al cabo de **3 minutos** para proteger el aparato contra su funcionamiento en seco. Después de la primera parada, la unidad tratará de volver a ponerse en marcha automáticamente y desaguar.

En caso de fallo, la bomba se volverá a poner en marcha (y tratará de desaguar de nuevo) en los siguientes intervalos de tiempo :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Advertencias relacionadas con un funcionamiento seguro

- Use la herramienta solo a unas horas razonables a fin de evitar molestar a otras personas. No la utilice a unas horas tempranas ni tampoco demasiado tarde.
- No modifique el producto en modo alguno ni use piezas o accesorios no recomendados por el fabricante.



Si el producto se ha caído, ha sufrido un fuerte impacto o empieza a vibrar de forma anómala, deténgalo inmediatamente y examínelo para comprobar si tiene daños o para identificar la causa de la vibración. La reparación de daños y reemplazo de componentes deben ser llevados a cabo por un centro de servicio técnico autorizado.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Nota: Puede interrumpir el ciclo de protección de funcionamiento en seco en cualquier momento y usar la bomba con normalidad desconectándola y conectándola de nuevo. (Verifique que hay agua en la manguera de succión)

5. ALMACENAMIENTO

- Limpie el producto.
- Guarde el aparato y los accesorios en un lugar libre de heladas.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, guárdelo en un lugar con buena ventilación y seco fuera del alcance de los niños. La temperatura ideal del lugar de almacenamiento de este aparato debe estar entre 4 y 24°C.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original.

6. MANTENIMIENTO

- Solicite la reparación de su herramienta a un técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas a las originales. De esta manera se garantiza que la seguridad de uso del aparato se mantiene.
- Antes de volver a utilizar el producto, llévelo a un profesional cualificado para que lo revise y, si es necesario, efectúe las reparaciones pertinentes.
- El cable de alimentación de este control no se puede reemplazar. Si el cable se daña, deberá desechar el control.

7. FIN DE LA VIDA ÚTIL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

8. GARANTÍA

8.1 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

La garantía no cubre problemas o incidentes producidos causados por uso incorrecto del producto

Los siguientes artículos que no están cubiertos por la garantía :

- El producto se ha usado de forma incorrecta; o
- Daños ocurridos durante el transporte o instalación de este producto; o
- Reparaciones y/o reemplazos en el producto realizador por parte de terceros, o
- Daños resultantes del no seguimiento de las instrucciones de uso y seguridad; o
- El producto se ha desarmado o abierto; o
- El producto se ha utilizado con fines profesionales; o
- El producto se ha almacenado a una temperatura fuera de la gama especificada en el apartado de "Almacenamiento".

Este producto debe usarse en circunstancias normales y para fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía aquellos productos que hayan sido utilizados por empresas de paisajismo, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamos gratuitos de equipos.

En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo, porque serán necesarios para procesar cualquier reclamación.

Finalidad del control: Detección de la presión

Construcción de control: control incorporado, control electrónico

Método de control de puesta a tierra: para puesta a tierra de protección

Método de fijación para cables no desmontables: X fijación

Medio de presión: agua

Tipo de acción: tipo 1.C

Grado de control de contaminación: 3

Tensión nominal a los impulsos: 2500 V

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



IMPORTANTE: GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO

Agradecemos a sua preferência por este produto. Quando desenhamos e fabricamos os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que vá de encontro às necessidades dos utilizadores. Seguir estas instruções permite a otimização do tempo de vida.

IMPORTANTE! DE MODO A QUE ESTE PRODUTO LHE FORNEÇA SATISFAÇÃO COMPLETA DURANTE A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA APRESENTADOS NESTE MANUAL, E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DA SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UMA BOMBA D E ALIMENTAÇÃO

O produto foi criado principalmente para alimentação doméstica e irrigação. O controlador eletrónico manda a bomba de água ligar e desligar automaticamente quando é aberta ou fechada qualquer torneira ou válvula na instalação. Não use com outros intuitos. O produto não foi criado para ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas.

Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes. Este produto foi criado para ser usado durante um período de 5 anos (tempo de vida esperado). Seguir estas instruções permite atingir o tempo de vida.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e/ou de ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

• Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados antes da utilização. Se o produto tiver de ser montado, certifique-se de que, ao abrir a embalagem, todos os elementos necessários para a montagem do produto foram fornecidos. Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.

2.2 SÍMBOLOS NO PRODUTO



Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.

ES



Marca de Conformidade Ucraniana

PT

IT



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.

EL

PL



Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.

RU

KZ

IP65

Índice de proteção IP65 contra a entrada de líquidos e sólidos.

UA

2.3 SÍMBOLOS NESTE MANUAL

RO



Perigo elétrico: O não seguimento deste aviso pode dar origem a lesões físicas ou morte.

EN



Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou outros danos patrimoniais como resultado da não observância deste aviso.



Nota: Este símbolo indica que existe informação importante para uma melhor compreensão do produto.



Leia o manual: Este símbolo indica que precisa de ler com atenção o manual de utilização.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.



Retire imediatamente a ficha da tomada, se o fio estiver danificado ou cortado.

2.4 SEGURANÇA ELÉTRICA

• **AVISO!** Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou fatais, é recomendado que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de operarem este produto!

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	EDWC-3 / EDWC FR-3
Voltagem nominal / Frequência nominal	230V / 50Hz
Temperatura máx. da água	60°C
Pressão máx. de utilização	10bar
Classe IP	IP65
Corrente máxima	10(8)A

4. MONTAGEM

4.1 DESEMPACOTAR

- Não use qualquer ferramenta afiada (faca, x-ato) quando desempacotar. Pode danificar o produto.
- Não use o fio da alimentação para levantar ou transportar a máquina.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

- Não passe o fio da alimentação por extremidades afiadas, e certifique-se de que não o pressiona.

ES

4.2 INSTALAÇÃO :

PT

Imagem (2.1)



PERIGO! Risco de lesões devido a choques elétricos.
Aviso! Não ligue antes de ter efetuado a instalação por completo!

IT

EL

PL

RU



AVISO! As ligações a uma extensão têm de ser feitas com a ficha IP 44. Más ligações podem danificar o circuito eletrónico.

KZ

4.3 UTILIZAÇÃO

UA

Começar: Imagem (2.1)

Certifique-se de que a bomba está devidamente ligada à alimentação.

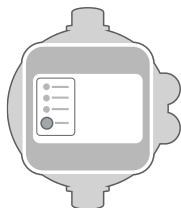
Ligue a EDWC-3 / EDWC FR-3 à alimentação. O LED de tensão acende (**Ligado**). De seguida, abra suavemente uma torneira. A bomba começa a funcionar automaticamente e, num espaço de 20 a 25 segundos, atinge aproximadamente a pressão máxima fornecida pela bomba.

RO

EN

Durante o seu funcionamento, o LED correspondente (**Bomba ligada**) estará ligado. Feche a torneira. Passados 4 a 5 segundos, a bomba pára. O LED de tensão (**Ligado**) será o único a permanecer ligado. Qualquer problema após este procedimento será devido a uma instalação defeituosa da bomba.

Interface : Imagem (4.1) a (4.3)



- **Ligado** : Se estiver ligada, a unidade de controlo da pressão é alimentada e está pronta para funcionar. A bomba não está a funcionar.
- **A bombear** : Se estiver ligada, a bomba está a funcionar. É aberta uma linha do líquido descarregado.
- **Falha** : Se estiver ligada, o controlo de pressão detetou uma falha.
- **Reiniciar** : Para reiniciar a bomba após resolver uma falha, reinicie a unidade de controlo da pressão premindo este botão.

Função automática : A unidade de controlo da pressão converte a bomba num sistema automático de água doméstico. A unidade de controlo da pressão liga automaticamente a bomba quando for necessária água. Quando a alimentação de água for interrompida, a bomba volta a desligar-se.

Função de proteção contra o funcionamento sem água : Imagem (4.4)

Esta unidade deteta a presença de água na mangueira de aspiração. No caso de falta de água na entrada, o sistema pára sozinho passados 3 minutos, para proteger a máquina de um funcionamento sem água. Após a primeira paragem, a unidade tenta reiniciar automaticamente e drenar a água.

No caso de falha, a bomba é reiniciada (e tenta drenar de novo) nos seguintes intervalos de tempo :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Avisos de segurança de funcionamento

- Utilize o produto apenas a horas razoáveis: Nunca de manhã muito cedo ou à noite, quando possa perturbar as outras pessoas.
- Não modifique o produto seja de que forma for, nem use peças ou acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.



Se o produto for deixado cair, sofrer impactos fortes ou começar a vibrar anormalmente, pare imediatamente o produto e inspecione o fio quanto a danos, ou identifique a causa da vibração. Qualquer dano deverá ser devidamente reparado ou substituído por um centro de reparação autorizado..

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Nota: Pode interromper o ciclo de proteção de funcionamento sem água a qualquer altura e usar a bomba normalmente, desligando e voltando a ligar. (Certifique-se de que há água na mangueira de aspiração)

5. ARMAZENAMENTO

- Limpe o produto.
- Guarde a unidade e respetivos acessórios num local sem gelo.
- A unidade deverá ser guardada num local limpo, seco, bem ventilado e fora do alcance das crianças. Idealmente, a temperatura ambiente no local do armazenamento deverá encontrar-se entre os 4 e os 24 °C.
- Recomendamos que guarde a unidade na embalagem original.

6. MANUTENÇÃO

- Leve o seu produto para ser reparado por um reparador qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Tal irá assegurar que a segurança do produto é mantida.
- O produto deverá ser verificado por um especialista qualificado e reparado, se necessário, antes de voltar a utilizá-lo.
- O fio da alimentação deste controlador não pode ser substituído. Se o fio ficar danificado, deverá eliminar o controlador.

7. FINAL DO TEMPO DE VIDA



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.

8. GARANTIA

8.1 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange problemas ou incidentes devido à utilização incorreta do produto.

Os seguintes pontos não são abrangidos pela garantia:

- O produto foi usado incorretamente, ou
- Danos durante o transporte ou montagem deste produto, ou
- Reparações e/ou substituições de peças por terceiros, ou
- Danos resultantes da não conformidade com as instruções de segurança e utilização, ou
- O produto foi desmontado ou aberto, ou
- O produto foi usado com intuítos profissionais, ou
- O produto foi exposto a uma temperatura fora do raio especificado no capítulo "Armazenamento"

O produto tem de ser usado de um modo normal e não a nível profissional. Assim, esta garantia não abrange produtos usados por empresas de jardinagem, autoridades locais, nem por empresas que aluguem ou emprestem equipamento.

No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da STERWINS. Em grande parte dos casos, o revendedor da STERWINS será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou recibo, pois estes serão pedidos para o processamento das queixas.

Finalidade do comando: Detecção da pressão

Construção do comando: comando embutido, comando eletrónico

Método de ligação à terra do comando: por fios de terra de proteção

Método de fixação de cabos não destacáveis: fixação em X

Meio pressurizado: água

Tipo de ação: tipo 1.C

Comando do grau de poluição: 3

Tensão nominal de impulsão: 2500V

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



IMPORTANTE! CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO E LEGGERLO CON ATTENZIONE

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Durante la progettazione e la fabbricazione dei nostri apparecchi ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che risponda alle necessità degli utenti. Il rispetto di queste istruzioni contribuisce a prolungare la durata di vita del prodotto.

IMPORTANTE! AFFINCHÉ IL PRODOTTO GARANTISCA LA MASSIMA SODDISFAZIONE E LE MIGLIORI PRESTAZIONI, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. PRESTARE ATTENZIONE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.

1. DESTINAZIONE D'USO DELLA SISTEMA PER AUTOMATIZZARE LA POMPA D'A LIMENTAZIONE

Questo prodotto è destinato principalmente all'alimentazione idrica domestica e all'irrigazione. Il dispositivo di controllo gestisce l'avvio e l'arresto automatico della pompa in caso di apertura o chiusura dei rubinetti o delle valvole dell'impianto. Non usarlo per altri scopi. Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali.

Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Questo prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 5 anni. Il rispetto di queste istruzioni garantisce la piena durata di vita del prodotto.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE

• Se il prodotto è già assemblato, assicurarsi che tutte le viti siano fissate saldamente prima dell'uso. Se il prodotto richiede l'assemblaggio da parte dell'utente, assicurarsi che nella confezione siano presenti tutti gli elementi necessari per l'assemblaggio del prodotto. Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.

2.2 SIMBOLI SUL PRODOTTO



Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.



Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



Marchio di conformità ucraino

ES



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

PT



IT

EL



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.

PL



Indice di protezione contro la penetrazione di liquidi e solidi.

RU

2.3 SIMBOLI IN QUESTO MANUALE

KZ



Rischio elettrico: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.

UA



Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.

RO



Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.

EN



Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.



Scollegare immediatamente il cavo dalla rete elettrica se viene danneggiato o tagliato.

2.4 SICUREZZA ELETTRICA

• **AVVERTENZA!** Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	EDWC-3 / EDWC FR-3
Tensione nominale / Frequenza nominale	230V / 50Hz
Temperatura max. dell'acqua	60°C
Pressione operativa max.	10bar
Classe IP	IP65
Corrente max.	10(8)A

4. ASSEMBLAGGIO

4.1 DISIMBALLAGGIO

- Non usare utensili affilati (taglierini, coltelli, ecc.) durante il disimballaggio per evitare di danneggiare il prodotto.
- Non usare il cavo di alimentazione per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Non fare scorrere il cavo di alimentazione su bordi taglienti e assicurarsi che non venga schiacciato.

FR

4.2 INSTALLAZIONE :

ES

Figura (2.1)

PT



PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a scossa elettrica.
Avvertenza! Non collegare l'apparecchio alla presa di corrente prima di averlo assemblato completamente.

IT

EL

PL



AVVERTENZA! I collegamenti alle prolunghe devono essere dotati di spine IP44. Collegamenti errati possono causare danni al circuito elettronico.

RU

KZ

4.3 UTILIZZO

UA

Avviamento: Figura (2.1)

Assicurarsi che la pompa sia adescata correttamente.

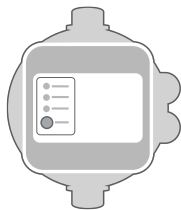
Collegare EDWC-3 / EDWC FR-3 alla rete elettrica. L'indicatore di alimentazione si illuminerà (**Attivo**). Quindi aprire lentamente un rubinetto. La pompa si attiverà automaticamente, ed entro 20-25 secondi raggiungerà la pressione massima fornita dalla pompa.

RO

EN

Durante il funzionamento, l'indicatore corrispondente si illuminerà (**Pompa attiva**). Chiudere il rubinetto. Dopo 4-5 secondi la pompa si arresterà. L'indicatore di alimentazione (**Attivo**) sarà il solo a rimanere illuminato. Qualsiasi malfunzionamento successivo a questa procedura è dovuto a un errato adescamento della pompa.

Interfaccia: Figure da (4.1) a (4.3)



- **Attivo** : quando si illumina, il dispositivo di controllo della pressione è attivo e pronto per l'uso. La pompa non è in funzione.
- **Pompa attiva** : quando si illumina, la pompa è in funzione. Il tubo del liquido di scarico è aperto.
- **Malfunzionamento** : quando si illumina, il dispositivo di controllo ha rilevato un malfunzionamento.
- **Reset** : per riavviare la pompa dopo aver corretto un malfunzionamento, resettare il dispositivo di controllo premendo questo pulsante..

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Funzione automatica : Il dispositivo di controllo della pressione converte la pompa in un impianto idrico domestico automatico. Il dispositivo di controllo della pressione avvia automaticamente la pompa in caso di richiesta d'acqua. Quando l'alimentazione idrica viene interrotta, la pompa si arresterà nuovamente.

Funzione di protezione dal funzionamento a secco : Figure (4.4)

L'unità rileva la presenza di acqua nel tubo di aspirazione. In caso di assenza di acqua all'ingresso, il sistema si arresterà dopo **3 minuti** per proteggere l'apparecchio dal funzionamento a secco. Dopo il primo arresto, l'unità cercherà automaticamente di riavviarsi e drenare l'acqua.

In caso di malfunzionamento, la pompa si riavvierà (e cercherà nuovamente di drenare l'acqua) ai seguenti intervalli :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Avvertenze di sicurezza

- Usare il prodotto a orari ragionevoli: non troppo presto la mattina o troppo tardi la sera, per evitare di disturbare le altre persone.
- Non modificare il prodotto in alcun modo e non usare parti e accessori non raccomandati dal fabbricante.



Se il prodotto è caduto, ha subito forti urti o inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarlo immediatamente, verificare che non sia danneggiato o individuare la causa della vibrazione. Se la pompa è danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Nota: È possibile interrompere il ciclo di protezione contro il funzionamento a vuoto in qualsiasi momento, e usare la pompa normalmente, scollegandola e ricollegandola (assicurarsi che nel tubo di aspirazione sia presente acqua)

5. CONSERVAZIONE

- Pulire il prodotto.
- Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo al riparo dal gelo.
- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto, ventilato e fuori dalla portata dei bambini. Idealmente, la temperatura del locale di conservazione dell'apparecchio deve essere compresa tra 4 e 24°C.
- Si raccomanda di riporre l'apparecchio all'interno della confezione originale.

6. MANUTENZIONE

- Affidare la riparazione del prodotto a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce la sicurezza del prodotto.
- Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.
- Il cavo di alimentazione del dispositivo di controllo non può essere sostituito; se il cavo subisce danni, smaltire il dispositivo.

7. SMALTIMENTO



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

8. GARANZIA

8.1 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non copre problemi o incidenti risultanti dall'uso scorretto del prodotto.

I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia :

- Utilizzo scorretto del prodotto;
- Danni subiti durante il trasporto o l'installazione del prodotto;
- Riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuati da terzi;
- Danni dovuti al mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso;
- Disassemblaggio o apertura del prodotto;
- Utilizzo del prodotto per scopi professionali;
- Esposizione del prodotto a temperature non comprese nell'intervallo riportato alla sezione "Conservazione".

Il prodotto deve essere usato in condizioni d'utilizzo normali e in ambito non professionale. Pertanto, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'apparecchio.

In caso di problemi o difetti, consultare innanzitutto il rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi il rivenditore Sterwins sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.

Finalità del comando: Rilevamento della pressione

Costituzione del comando: comando incorporato, comando elettronico

Metodo per fornire la messa a terra del comando: messa a terra protettiva

Metodo di fissaggio per cavi non staccabili: fissaggio X

Strumento di pressione: acqua

Tipo di azione: tipo 1.C

Grado di disturbo di comando: 3

Tensione nominale dell'impulso: 2500V

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οικιακών προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να έχουν εξαιρετική ποιότητα και να καλύπτουν τις ανάγκες σας. Η τήρηση αυτών των οδηγιών επιτρέπει τη βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΣΥΣΤΗΝΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Το προϊόν προορίζεται κυρίως για οικιακή τροφοδοσία και άρδευση. Το ηλεκτρονικό χειριστήριο δίνει εντολή για την αυτόματη έναρξη και το σταμάτημα της αντλίας νερού κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο οιασδήποτε βρύσης ή βαλβίδας της εγκατάστασης. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, πέρα από την προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, διανοητικές ή αισθητηριακές ικανότητες.

Επισημαίνουμε ότι το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε μια περίοδο 5 ετών (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).

Η τήρηση αυτών των οδηγιών επιτρέπει την επίτευξη αυτής της διάρκειας ζωής.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και/ή σοβαρού τραυματισμού. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

2.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• Εάν το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί, εξασφαλίστε ότι όλες οι βίδες έχουν σφικτεί καλά πριν τη χρήση. Εάν το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί από εσάς, εξασφαλίστε κατά το άνοιγμα της συσκευασίας ότι παρέχονται όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση του προϊόντος. Αν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο πλησιέστερο κατάστημα.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.2 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

ES



Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με της ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει διεξαχθεί δοκιμή σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.

PT



Ενιαία σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.

IT

EL



Σήμανση συμμόρφωσης για την Ουκρανία

PL



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απομακρύνονται με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

RU

KZ

UA



Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφάλειας.

RO

IP65

Δείκτης προστασίας IP65 έναντι διείσδυσης υγρών και στερεών.

EN

2.3 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



Ηλεκτρολογικός κίνδυνος: Αν δεν τηρηθεί η παρούσα προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.



Φύση και πηγή του κινδύνου: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει ότι μπορεί να προκύψει ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε λοιπές ιδιοκτησίες ως αποτέλεσμα μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.



Σημείωση: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει σημαντική πληροφορία για την καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.



Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη.



Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.



Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα αν το καλώδιο χαλάσει ή κοπεί.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.4 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του! Αυτό το πεδίο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να δημιουργήσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα
- να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή!

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	EDWC-3 / EDWC FR-3
Όνομαστική τάση / Όνομαστική συχνότητα	230V / 50Hz
Μέγ. θερμοκρασία νερού	60°C
Μέγ. πίεση κατά τη χρήση	10bar
Κατηγορία IP	IP65
Μέγιστο ρεύμα	10(8)A

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία (κόφτη, μαχαίρι ...) κατά την αποσυσκευασία διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να τρίβεται σε αιχμηρές ακμές και δεν πρέπει να συμπιέζεται.

4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ :

απεικόνιση (2.1)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
Προειδοποίηση ! Μη συνδέετε το φως στην πρίζα πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι συνδέσεις στην πρίζα επέκτασης πρέπει να γίνουν με φως IP 44. Κακές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρονικό κυκλωμα.

4.3 ΧΡΗΣΗ

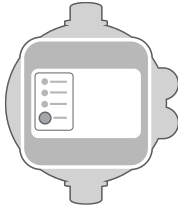
Έναρξη: Απεικόνιση (2.1)

Βεβαιώνετε ότι η αντλία είναι σωστά εξοπλισμένη.

Συνδέστε το EDWC-3 / EDWC FR-3 στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Θα ανάψει το LED τάσης (**Ισχύς ενεργή**). Κατόπιν ανοίξτε ήρεμα μια βρύση. Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα και εντός μιας περιόδου 20-25 δευτερολέπτων θα επιτύχει κατά προσέγγιση τη μέγιστη πίεση που παρέχεται από την αντλία.

Κατά τη λειτουργία της το αντίστοιχο LED (**Αντλία ενεργή**) θα είναι αναμμένο. Κλείστε τη βρύση. Μετά από 4-5 δευτερόλεπτα η αντλία θα σταματήσει. Το LED τάσης (**Ισχύς ενεργή**) θα είναι το μόνο που παραμένει αναμμένο. Οποιοδήποτε πρόβλημα μετά από αυτή τη διαδικασία θα οφείλεται σε ελαττωματικό εξοπλισμό της αντλίας.

Διεπαφή : Απεικόνιση (4.1) έως (4.3)



- **Ενεργοποίηση ισχύος :** Εάν ανάβει, η μονάδα ελέγχου πίεσης έχει ενεργοποιηθεί και είναι έτοιμη για λειτουργία. Η αντλία δεν λειτουργεί.
- **Αντλία ενεργή :** Αν είναι αναμμένο, τότε η αντλία λειτουργεί. Έχει ανοίξει μια γραμμή του υγρού που έχει εκρεύσει.
- **Διακοπή λειτουργίας :** Αν είναι αναμμένη, τότε ο ελεγκτής πίεσης έχει εντοπίσει κάποιο σφάλμα.
- **Επανεκκίνηση :** Για να επανεκκινήσετε την αντλία μετά τη αντιμετώπιση κάποιου σφάλματος, επαναφέρετε τη μονάδα ελεγκτή πίεσης, πατώντας αυτό του κουμπι.

Αυτόματη λειτουργία : Η μονάδα ελεγκτή πίεσης μετατρέπει την αντλία σε αυτόματο οικιακό σύστημα παροχής νερού. Ο διακόπτης της μονάδας ελεγκτή πίεσης ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία όταν απαιτείται νερό. Όταν διακόπεται η παροχή νερού, η αντλία απενεργοποιείται πάλι.

Λειτουργία προστασίας από στεγνή λειτουργία : Απεικόνιση (4.4)

Αυτή η μονάδα ανιχνεύει την παρουσία νερού στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Σε περίπτωση απουσίας νερού στην είσοδο, το σύστημα σταματάει αυτόματα μετά από **3 λεπτά** ώστε να προστατευτεί το μηχάνημα από στεγνή λειτουργία. Μετά το πρώτο σταμάτημα, η μονάδα προσπαθεί αυτόματα να επανεκκινηθεί και να αποστραγγίσει το νερό.

Σε περίπτωση βλάβης , t η αντλία επανεκκινείται (και προσπαθεί να αποχετεύσει ξανά) στα εξής χρονικά διαστήματα :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Προειδοποιήσεις ασφάλειας κατά τη λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε λογικές ώρες-όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να μην ενοχλήσετε του άλλους.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν με κανένα τρόπο και μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Εάν το προϊόν πέσει κάτω, υποστεί σοβαρό χτύπημα ή αρχίσει να δονείται μη φυσιολογικά, σταματήστε αμέσως το προϊόν και ελέγξτε για ζημιές ή προσδιορίστε την αιτία των δονήσεων. Οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να επισκευάζεται σωστά και ενδεχόμενες αντικαταστάσεις πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Σημείωση: Μπορείτε να διακόψετε τον κύκλο προστασίας στεγνής λειτουργίας οποιαδήποτε στιγμή και να χρησιμοποιήσετε κανονικά την αντλία αποσυνδέοντας και επανασυνδέοντας την. (Εξασφαλίστε ότι υπάρχει νερό στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης)

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε το προϊόν.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα και τα εξαρτήματά της σε ένα μέρος χωρίς ενδεχόμενο παγετού.
- Η μονάδα πρέπει πάντα να αποθηκεύεται σε ένα καθαρό, ξηρό, αεριζόμενο μέρος, όπου δεν πλησιάζουν παιδιά. Ιδανικά η θερμοκρασία του δωματίου στο οποίο αποθηκεύεται η συσκευή πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 4 και 24°C.
- Συστήνουμε να αποθηκεύετε τη μονάδα στη γνήσια της συσκευασία.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο θα διασφαλιστεί η ασφάλεια του προϊόντος.
- Επιτρέψτε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος από έναν ειδικό επαγγελματία, εφόσον απαιτείται, προτού το επαναχρησιμοποιήσετε.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του χειριστηρίου δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει χαλάσει, το χειριστήριο πρέπει να απορριφθεί.

7. ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απομακρύνονται με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

8. ΕΓΓΥΗΣ

8.1 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή συμβάντα που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

Τα παρακάτω είδη δεν καλύπτονται από την εγγύηση :

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή
- Έχουν προκύψει ζημιές κατά τη μεταφορά ή την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος ή
- Έχουν εκτελεστεί από τρίτους εργασίες επισκευής ή/και αντικαταστάσεις ή
- Έχουν προκύψει ζημιές από μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης ή
- Το προϊόν έχει αποσυναρμολογηθεί ή ανοίξει ή
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό ή
- Το προϊόν έχει εκτεθεί σε μια θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους στο κεφάλαιο "Αποθήκευση"

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Συνεπώς, από αυτή την εγγύηση εξαιρούνται προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες διαμόρφωσης κήπων, τοπικές αρχές, καθώς και από εταιρείες που νοικιάζουν ή παραχωρούν δωρεάν εξοπλισμό.

Σε περίπτωση κάποιου προβλήματος ή ελαττώματος, συμβουλευέστε αρχικά τον έμπορο της Sterwins. Ο έμπορος της Sterwins μπορεί τις περισσότερες φορές να σας εξυπηρετήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα. Φυλάξτε το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς: αυτά τα έγγραφα θα σας ζητηθούν για την επεξεργασία του αιτήματος .

Σκοπός ελέγχου: Ανίχνευση πίεσης

Δομή ελέγχου: ενιαίος έλεγχος, ηλεκτρονικός έλεγχος

Μέθοδος άσκησης ελέγχου γείωσης: γείωση προστασίας

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

Μέθοδος προσάρτησης για μη αποσπώμενα καλώδια: Προσάρτηση X

Μέσο άσκησης πίεσης: νερό

ES

Τύπος δραστηκού: τύπος 1.C

Βαθμός ελέγχου μόλυνσης: 3

Ονομαστική τάση παλμού: 2500 V

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



WAŻNE, PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Przy projektowaniu i w czasie produkcji naszych produktów, dokładamy wszelkich starań, aby zagwarantować doskonałą jakość, która spełni potrzeby użytkowników. Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli zoptymalizować czas działania urządzenia.

WAŻNE! ABY PRODUKT DOSTARCZYŁ PAŃSTWU PEŁNEJ SATYSFAKCJI, PRZED INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ ZALECAMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PODANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

1. PRZEZNACZENIE SYSTEM AUTOMATYZACJI POMPY ZASILANIA

Produkt jest głównie przeznaczony do zasilania instalacji domowych oraz do nawadniania. Gdy w instalacji zostanie otwarty lub zamknięty jakikolwiek kran lub zawór, sterownik elektroniczny generuje sygnał odpowiednio automatycznego włączenia lub wyłączenia pompy wody. Nie należy jej używać do innych celów. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.

Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność. Produkt zaprojektowano do używania przez okres 5 lat (oczekiwany czas użytkowania). Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli osiągnąć w/w czas działania urządzenia.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE: Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych urazów. Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

2.1 OSTRZEŻENIA OGÓLNE

• Jeżeli produkt jest już złożony, przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Jeżeli produkt wymaga złożenia, po otwarciu opakowania należy się upewnić, że znajdują się w nim wszystkie elementy potrzebne do przygotowania produktu do pracy. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek, produktu nie należy używać – należy go wtedy zwrócić w najbliższym sklepie.

2.2 SYMBOLE NA PRODUKCIE



Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.



Ukraiński znak zgodności



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.



Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

IP65

Klasa ochrony przed wnikaniem płynów i zanieczyszczeń stałych IP65.

2.3 SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI



Zagrożenie elektryczne: Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: Ten symbol oznacza, że w przypadku zignorowania ostrzeżenia może dojść do uszkodzenia urządzenia lub zniszczenia środowiska lub majątku.



Uwaga: Ten symbol oznacza ważną informację umożliwiającą lepsze zrozumienie produktu.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ten symbol oznacza, że użytkownik musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.



Jeżeli przewód zostanie uszkodzony lub przecięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.

2.4 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **OSTRZEŻENIE!** W czasie pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

3. DANE TECHNICZNE

Model	EDWC-3 / EDWC FR-3
Napięcie znamionowe / Częstotliwość znamionowa	230V / 50Hz
Maks. temperatura wody	60°C
Maks. ciśnienie użytkowania	10bara
Klasa IP	IP65
Prąd maksymalny	10(8)A

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4. MONTAŻ

4.1 ROZPAKOWANIE

• PRZY ROZPAKOWYWANIU NIE NALEŻY UŻYWAĆ JAKICHKOLWIEK OSTRYCH NARZĘDZI (SKALPEL, NÓŻ ITP.), GROZI TO USZKODZENIEM PRODUKTU.

- Przewodu zasilającego nie należy używać do podnoszenia lub przenoszenia maszyny.
- Przewód zasilający nie może ocierać o ostre krawędzie, należy też pilnować, aby nic go nie przygniatało.

4.2 INSTALACJA :

ilustracja (2.1)



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko urazów wskutek porażenia prądem.
Ostrzeżenie! Przed zakończeniem instalacji nie należy wkładać wtyczki do kontaktu !



OSTRZEŻENIE! Podłączenia do wtyczki przedłużacza należy wykonać za pomocą wtyczki klasy IP 44. Niewłaściwe podłączenia mogą doprowadzić do zniszczenia instalacji elektrycznej.

4.3 UŻYTKOWANIE

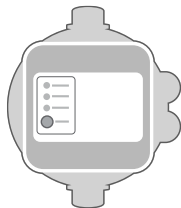
Włączanie: Ilustracja (2.1)

Należy dopilnować, aby pompa została prawidłowo zalana wodą. Podłączyć EDWC-3 / EDWC FR-3 do zasilania. Zapali się kontrolka LED napięcia (**włączenie zasilania**). Następnie delikatnie odkręcić kran. Pompa zacznie automatycznie pracować i w ciągu 20-25 sekund w przybliżeniu osiągnie maksymalne ciśnienie oferowane przez pompę.

W czas pracy będzie się świecić odpowiednia kontrolka LED (**pompa włączona**) Zakręcić kran. Po 4-5 sekundach pompa wyłączy się. Jedyłą świecącą się diodą

zostanie teraz kontrolka LED napięcia (**włączenie zasilania**) Jakikolwiek problem po wykonaniu tej procedury będzie spowodowany nieprawidłowym załaniem pompy.

Interfejs : Ilustracje od (4.1) do (4.3)



- **Włączone zasilanie** : Jeśli się świeci, oznacza to, że moduł kontroli ciśnienia jest włączony i gotowy do zadziałania. Pompa nie pracuje.
- **Pompa włączona** : Jeśli się świeci, oznacza to, że pompa pracuje. Otwarty został przepływ pompowanej cieczy.
- **Usterka** : Jeśli się świeci, oznacza to, że moduł kontroli ciśnienia wykrył usterkę.
- **Reset** : Aby ponownie włączyć pompę po usunięciu usterki, należy wcisnąć ten przycisk, aby zresetować moduł kontroli

ciśnienia.

Funkcja automatyczna : Moduł kontroli ciśnienia przekształca pompę w automatyczną domową instalację wodną. Gdy potrzebna jest woda, moduł kontroli ciśnienia automatycznie włącza pompę. Gdy przepływ wody zostanie przerwany, pompa wyłącza się ponownie.

Funkcja zabezpieczenia przed pracą bez wody : ilustracja (4.4)

Urządzenie wykrywa obecność wody w węźu zasysającym. W przypadku braku wody na wlocie, system wyłącza się po **3 minutach** w celu zabezpieczenia urządzenia przed pracą bez wody. Po pierwszym zatrzymaniu urządzenie będzie automatycznie próbować włączyć się ponownie i odpompowywać wodę.

W przypadku niepowodzenia, pompa będzie się włączać ponownie (i próbować ponownie odpompowywać wodę) w następujących odstępach czasu :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- Produktu należy używać o rozsądnej porze – nie wcześniej rano lub późno wieczór, gdy mogłoby to przeszkadzać innym osobom.
- Produktu nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać, nie należy też używać części i akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Jeżeli produkt zostanie upuszczony, silnie uderzony lub zacznie nienaturalnie drgać, należy go natychmiast wyłączyć, skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ustalić przyczynę wystąpienia drgań. Jakikolwiek uszkodzenia należy odpowiednio naprawić, ewentualnie wymienić uszkodzone części. Czynności te powinny zostać wykonane przez autoryzowany punkt serwisowy.



Uwaga: Cykl zabezpieczenia przed pracą bez wody (DRP) można w każdej chwili przerwać, po czym pompy można używać w zwykły sposób – wystarczy ją odłączyć i podłączyć ponownie. (należy się upewnić, czy w wężu zasysającym jest woda)

5. PRZECHOWYWANIE

- Wyczyścić produkt.
- Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu czystym, suchym, przewiewnym i niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura pomieszczenia, w którym przechowywane będzie urządzenie wynosi od 4 do 24°C.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w jego oryginalnym opakowaniu.

6. KONSERWACJA

- Serwisowanie produktu należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Takie postępowanie zapewni bezpieczeństwo eksploatacji produktu.
- Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i w razie potrzeby naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

- Przewód zasilający tego układu sterującego jest niewymienny, jeżeli zostanie uszkodzony, układ należy wyrzucić.

7. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.

8. GWARANCJA

8.1 ELEMENTY NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów lub incydentów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Następujące przypadki nie są objęte gwarancją :

- Nieprawidłowe użytkowanie produktu; lub
- Uszkodzenia powstałe podczas transportu lub konfigurowania produktu; lub
- Naprawy i/lub wymiana części wykonane przez strony trzecie; lub
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa; lub
- Rozmontowanie lub otwarcie produktu; lub
- Używanie produktu do zastosowań profesjonalnych; lub
- Poddanie produktu działaniu temperatur wykraczających poza zakres podany w części „Przechowywanie”

Produkt musi być używany w zwykłych warunkach i nie może być używany do celów profesjonalnych. Dlatego też, gwarancja nie obejmuje produktów używanych przez firmy ogrodnicze, władze lokalne oraz firmy odpłatnie lub bezpłatnie wynajmujące maszyny.

W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Sterwins. W większości przypadków dystrybutor firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Fakturę lub paragon kasowy należy zachować: w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji dokumenty te będą niezbędne do rozpatrzenia reklamacji.

Cel kontroli: Czujnik ciśnienia

Sposób wykonania kontroli: urządzenie kontrolne, kontrola elektroniczna

Sposób uziemienia urządzenia kontrolnego: do uziemienia ochronnego

Sposób mocowania nieodpinanych kabli: mocowanie X

Czynnik ciśnieniowy: woda

Typ działania: typ 1.C

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

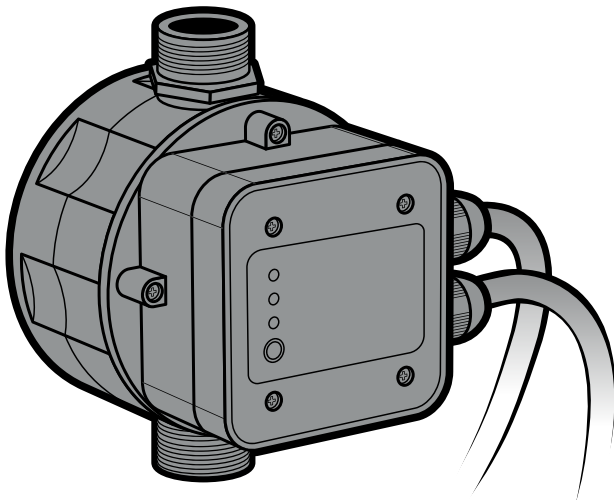
KZ

UA

RO

EN

Stopień zanieczyszczenia kontroli: 3
Znamionowe napięcie impulsowe: 2500V



EAN CODE : 3276005808188

RU Руководство по технике безопасности и правовым нормам

Наименование и адрес производителя

Вэньлин Хуаньли Электрик Ко., Лтд.

2 Наньцюань Индастриал Зоун, Вэньлин Сити, Тайчжоу Сити, Чжэцзян, Китай

Дата изготовления: 11/2021

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г) : 05

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

дата публикации инструкции: 01/2019

EDWC-3

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРОЧИТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.У

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей. Соблюдение этих инструкций позволит оптимизировать срок службы устройства.

ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

1. НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Устройство предназначено в основном для подачи воды в дома и орошения. Электронный блок управления активирует автоматический запуск или остановку водяного насоса при открытии или закрытии любого крана или клапана системы. Не используйте устройство для других целей. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями.

Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если инструмент используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 5 лет (ожидаемый срок службы).

Соблюдение этих инструкций позволит оптимизировать срок службы устройства.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

2.1 ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ

- Если устройство уже собрано, перед использованием убедитесь, что все винты надежно закреплены. Если устройство требует сборки, при вскрытии упаковки убедитесь, что все элементы, необходимые для установки устройства, имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет неисправности, не используйте его и верните обратно в магазин.

2.2 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ



Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.



Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.



Украинский знак соответствия.



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.



Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.

IP65

Коэффициент защиты от проникновения жидкостей и твердых тел.

2.3 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ



Риск поражения электрическим током. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.



Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.



Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Прочитайте руководство. Этот символ указывает на то, что необходимо внимательно прочитать руководство пользователя.



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.



Если кабель поврежден или порезан, немедленно отсоедините вилку от сети питания.

2.4 ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это устройство создает во время работы электромагнитное поле! Это поле при определенных обстоятельствах может влиять на работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к работе с устройством!

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EDWC-3 / EDWC FR-3
Номинальное напряжение и частота	230 В~, 50 Гц
Максимальная температура воды	60°C
Макс. рабочее давление	10 бар
Класс IP	IP65
Максимальная сила тока	10(8) А

4. СБОРКА

4.1 РАСПАКОВКА

- Не используйте при распаковке острые инструменты (резак, ножи и т. д.), это может привести к повреждению устройства.
- Не используйте кабель питания для поднятия, переноски или транспортировки устройства.
- Не допускайте контакта кабеля питания с острыми краями и следите за тем, чтобы он не зажимался.

4.2 УСТАНОВКА :

Рисунок (2.1)



ОПАСНО! Риск получения травм вследствие поражения электрическим током. Предупреждение! Не подключайте устройство к электросети, пока оно не будет полностью собрано!!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подключение к розетке удлинителя должно выполняться с помощью вилки со степенью защиты IP 44. Не надежные соединения могут нарушить электронную схему.

4.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Запуск: иллюстрация (2.1)

Убедитесь, что насос правильно заполнен.

Подключите EDWC-3 / EDWC FR-3 к источнику электропитания. Светодиод натяжения начнет светиться (**питание включено**). Затем аккуратно откройте один кран. Насос начинает работать автоматически и примерно через 20–25 секунд достигает максимального давления.

Во время его работы будет светиться соответствующий светодиод (**насос включен**). Закройте кран. Через 4–5 секунд насос остановится. Только светодиод натяжения (**питание включено**) будет продолжать светиться. Любая проблема,

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

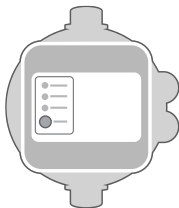
FR

возникшая после этой процедуры, будет являться следствием неправильного заполнения насоса водой.

ES

Интерфейс : Рисунки с (4.1) по (4.3)

PT



IT

- **Питание включено :** Если светится, устройство контроля давления включено и готово к работе. Насос не работает.
- **Насос включен :** Если светится, насос работает. Линия выпускной жидкости открыта.
- **Неисправность :** Если светится, регулятор давления обнаружил неисправность.
- **Повторный запуск :** Чтобы перезапустить насос после устранения неисправности, сбросьте устройство контроля давления, нажав эту кнопку.

EL

PL

Автоматическая функция : Устройство контроля давления преобразует насос в автоматическую систему хозяйственно-бытового водоснабжения. Устройство контроля давления автоматически включает насос при необходимости подачи воды. При отключении подачи воды насос выключится снова.

RU

Функция защиты от сухого хода : Рисунок (4.4)

KZ

Данное устройство обнаруживает наличие воды во всасывающем шланге. В случае отсутствия воды на входе система останавливается через **3 минуты** чтобы защитить устройство от работы всухую. После первой остановки устройство автоматически попытается перезапуститься и слить воду.

UA

RO

В случае неисправности, насос перезапустится (и попытается слить воду) через следующие промежутки времени :

EN

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Меры предосторожности при использовании

- Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, чтобы не беспокоить других людей.
- Не модифицируйте устройство и не используйте части и принадлежности, не рекомендованные производителем.



Если устройство упало, подверглось сильному удару или начало аномально вибрировать, немедленно остановите его и осмотрите на предмет повреждений или определите причину вибрации. В случае повреждения какой-либо детали ее необходимо отремонтировать надлежащим образом или заменить в авторизованном сервисном центре.



Примечание. Можно в любое время прервать цикл защиты от сухого хода и использовать насос в обычном режиме, отсоединив и повторно подключив его. (Убедитесь, что во всасывающем шланге есть вода.)

5. ХРАНЕНИЕ

- Очистите устройство,
- Храните устройство и принадлежности к нему в месте, не подверженном воздействию низкой температуры.
- Устройство следует хранить в чистом, сухом, вентилируемом месте, недоступном для детей. Идеальная температура в помещении, в котором хранится устройство, должна находиться в диапазоне от 4 до 24 °С.
- Рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Ремонт устройства должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу устройства.
- Поручите проверку устройства квалифицированному специалисту и при необходимости отремонтируйте перед повторным использованием.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

- Кабель питания устройства не подлежит замене. Если кабель поврежден, устройство необходимо утилизировать.

ES

7. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

PT

IT

EL

PL

8. ГАРАНТИЯ

RU

8.1 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи :

- изделие использовалось неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- изделие разбиралось или вскрывалось;
- изделие использовалось в профессиональных целях;
- изделие подвергалось воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в главе «Хранение».

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.

Назначение регулятора: Замер давления

Конструкция регулятора: встроенный регулятор, электронный регулятор

Способ заземления регулятора: для защитного заземления

Способ крепления несъемных шнуров: крепление X

Среда измерения давления: вода
Тип действия: тип 1.C
Степень загрязнения регулятора: 3
Номинальное импульсное напряжение: 2500 В

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



МАҢЫЗДЫ, НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЙІН ДЕ ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙҢЫЗ: МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз. Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзімін оңтайландыруға болады.

МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде ешқандай ақаулық туындамауы үшін, өнімді пайдаланбай тұрып осы нұсқаулықты мұқият оқып шыққаныңыз дұрыс. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы негізгі ескертулерге назар аударып, нұсқаулықты кейін де қарау үшін сақтап қойыңыз.

1. СОРҒЫ АВТОМАТТАНДЫРУ ЖҮЙЕСІ НЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Өнім негізінен үйді сумен қамсыздандыруға және суаруға арналған. Электрондық реттегіш қондырғының кез келген шүмегін немесе клапанын ашу немесе жабу кезінде су сорғысын автоматты түрде қосады немесе өшіреді. Басқа мақсаттарда пайдалануға болмайды. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың қолдануына арналмаған.

Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды. Бұл өнім 5 жыл (күтілетін мерзімі) көлемінде пайдалануға арналған.

Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзіміне дейін жетуге болады.

2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ НҰСҚАУЛАРЫ



ЕСКЕРТУ: барлық қауіпсіздік ескертулері мен нұсқауларды оқып шығыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау салдарынан ток соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат алу жағдайлары туындауы мүмкін. Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

2.1 ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- Егер өнім жиналған болса, қолданар алдында барлық бұрандалардың мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнімді жинауды талап етілсе, қаптаманы ашқан кезде оны

орнатуға қажетті барлық заттардың берілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған немесе ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және ең жақын дүкенге қайтарыңыз.

2.2 ӨНІМДЕГІ БЕЛГІЛЕР



Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.



Кеден Одағына мүше елдердің нарығында өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.



Украиналық сәйкестік белгісі



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.



Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.

IP65

Сұйықтықтар мен қатты заттардың енуінен қорғау деңгейі.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.3 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ БЕЛГІЛЕР

ES



Электр тогының соғу қаупі: Осы қауіп туралы ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін..

PT



Қауіп түрі және көзі: Бұл белгі осы ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келу мүмкіндігін көрсетеді.

IT

EL



Ескертпе: бұл белгі өнімді жақсы түсіну үшін маңызды ақпаратты көрсетеді.

PL

RU



Нұсқаулықты оқыңыз: бұл белгі пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығу керектігін білдіреді.

KZ

UA



Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты кәдеге жарату орталығына апарыңыз.

RO

EN



Кабель зақымдалған немесе кесілген болса, ашаны электр желісінен дереу ажыратыңыз..

2.4 ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

•**ЕСКЕРТУ !** Осы өнім жұмыс кезінде электрмагниттік өрісті шығарады! Бұл өріс белгілі

бір жағдайларда белсенді немесе енжар медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе қазалы жарақат алу қаупін азайту үшін медициналық имплантаттары бар адамдар осы өнімді пайдаланбас бұрын өздерінің дәрігерлерімен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесуі керек !

3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгісі	EDWC-3 / EDWC FR-3
Номиналды кернеу/номиналды жиілік	230 В / 50 Гц
Судың макс. температурасы	60°С
Пайдалануға арналған макс. қысым	10 бар
IP класы	IP65
Максималды ток	10(8)А

4. ҚҰРАСТЫРУ

4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ

- Қаптамадан шығару кезінде өткір заттарды (кескіш, пышақ

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

...) пайдаланбаңыз, әйтпесе өнімді зақымдап алуыңыз мүмкін.

- Құрылғыны көтеру немесе тасымалдау үшін қуат сымын пайдаланбаңыз.
- Қуат сымын өткір жиектермен қырып жібермеңіз және оның басылып қалмауын қадағалаңыз.

4.2 ОРНАТУ :

-сурет (2.1)



ҚАУІП! Ток соғудан жарақат алу қаупі бар.
Ескерту! Орнатуды толық аяқтамастан қуат көзіне жалғамаңыз!



ЕСКЕРТУ! Ұзартқыш қосылымдары IP 44 жалғағышымен жалғануы тиіс.
Байланыстар нашар болса, электрондық тізбек үзілуі мүмкін.

4.3 ПАЙДАЛАНУ

Іске қосу: (2.1) суреті

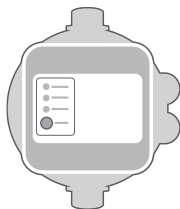
Сорғының дұрыс толтырылғандығына көз жеткізіңіз.

EDWC-3 / EDWC FR-3 реттегішін электр желісіне қосыңыз. Сол кезде жарық диоды жанады (**қуат беру көзі қосылған**). Содан кейін бір шүмекті

ақырын ашыңыз. Сорғы автоматты түрде жұмыс істей бастайды және 20-25 секунд ішінде сорғымен қамтамасыз етілетін тиісті максималды қысымға жетеді.

Тиісті жарық диоды (**сорғы қосулы**) жұмыс уақытында жанып тұрады. Шүмекті жабыңыз. 4-5 секундтан кейін сорғы тоқтайды. Күшейту жарық диоды (**қуат беру көзі қосылған**) ғана қосулы қалады. Осы процедурадан кейінгі кез келген мәселе сорғыны дұрыс толтырмаумен байланысты болады.

Беткі қосылым: (4.1) - (4.3) -суреттер



- **Қуат қосулы** : Егер жанып тұрса, қысымды басқару блогы қосылып, жұмысқа дайын болады. Сорғы жұмыс істемейді.
- **Сорғыны қосу** : егер жанып тұрса, сорғы жұмыс істеп тұр. Айдалған сұйықтықтың желісі ашылады.
- **Ақаулық** : егер жанып тұрса, қысымды басқару блогы ақаулықты анықтады.
- **Қайта іске қосу** : ақаулықтарды жойғаннан кейін сорғыны қайта қосу үшін осы түймені басып, қысымды басқару блогын қайта қосыңыз.

Автоматическая функция : Қысымды басқару блогы сорғыны автоматты түрде тұрмыстық су жүйесіне айналдырады. Қысымды басқару блогы су қажет болғанда, сорғыны автоматты түрде қосады. Су жеткізілімі тоқтаған кезде, сорғы қайтадан өшеді.

Сорғыларды "құрғақ жұмыс істеуден" қорғау функциясы: (4.4) -сурет

бұл құрылғы сорғыш шлангіде судың бар-жоғын анықтайды. Су кірісінде су болмаса, механизмнің құрғақтай жұмыс істеуіне жол бермеу үшін жүйе **3 минуттан** кейін автоматты түрде өздігінен тоқтайды. Бірінші рет тоқтағаннан кейін құрылғы автоматты түрде қайтадан іске қосылып, суды шығаруға әрекет жасайды.

Ақаулық туындаған жағдайда, сорғы келесі уақыт аралықтарымен қайта іске қосылады (және суды қайтадан шығарады) :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Пайдалану қауіпсіздігі бойынша ескертулер

- Өнімді қолайлы сағаттарда ғана қолданыңыз - таңертең ерте емес немесе адамдардың мазасы қашатындай түнде емес.
- Өнімге ешқандай өзгеріс енгізбеңіз немесе өндіруші ұсынбаған бөлшектерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.



Егер өнім құлап кетсе, қатты соққыға ұшыраса немесе іске қосылып кетсе Қалыпсыз түрде дірілдесе, өнімді дереу тоқтатып, зақымданудың бар-жоғын тексеріңіз немесе дірілдің себебін анықтаңыз. Кез келген зақымды уәкілетті қызмет көрсету орталығында жөндеу немесе ауыстыру керек.



Ескертпе: «Құрғақ күйде жұмыс істеуден қорғау» циклын кез келген уақытта үзуге әрі ажырату және қайта қосу арқылы сорапты әдеттегідей пайдалануға болады. (Сорғыш шлангіде су болуы тиіс)

5. САҚТАУ

- Өнімді, тазалаңыз
- Құрылғы мен оның керек-жарақтарын мұздатылмаған жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны әрдайым балалардың қолы жетпейтін таза, құрғақ, жақсы желдетілетін жерде сақтау керек. Ең дұрысы, құрылғы сақталатын бөлменің температурасы 4 - 24 °C аралығында болуы керек.
- Құрылғыны түпнұсқа қаптамасында сақтаған жөн.

6. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Өнімге қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл өнім қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.
- Өнімді қайта қолданар алдында оны білікті маманға тексертіп, қажет болған жағдайда жөндеңіз.
- Бұл контроллердің қуатпен қамту сымын ауыстыру мүмкін емес; сым зақымдалған болса, контроллерді қоқысқа лақтыру керек.

7. ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІНІҢ АЯҚТАЛУЫ



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

ES

PT

8. КЕПІЛДІК

IT

8.1 КЕПІЛДІКТЕ ҚАМТЫЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

EL

Өнімді дұрыс пайдаланбаудан туындайтын ақаулықтар немесе оқиғалар осы кепілдікте қамтылмайды.

Келесі элементтер кепілдікпен қамтылмайды :

PL

- Өнім дұрыс қолданылмаған; немесе

- Бұл өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде пайда болатын зақым; немесе

RU

- Бөлшектерді жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстары үшінші тараппен жүзеге

асырылады; немесе

KZ

- Қауіпсіздік техникасы мен пайдалану нұсқауларын сақтамау салдарынан болған

зақым; немесе

UA

- Өнім бөлшектелген немесе ашылған; немесе

- Өнім кәсіби мақсатта қолданылған; немесе

RO

- Өнім «Сақтау» тарауында көрсетілген шектеулерден тыс температураға ұшыраған.

EN

Өнім қалыпты жұмыс шарттарында және кәсіби емес мақсаттармен пайдаланылуы

тиіс. Сондықтан осы кепілдік есебінен бау-бақшамен айналысатын компаниялар, жергілікті әкімшілік және жабдықты ақылы немесе ақысыз жалға беретін компаниялар пайдаланатын өнімдер шығарылады.

Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрдайым алдымен Sterwins дилеріне

хабарласу керек. Көп жағдайда Sterwins дилері мәселені шешуге немесе ақауды түзетуге қабілетті болады. Жөнелтпе құжатты немесе түбіртегіңізді сақтаңыз: бұл құжаттар шағым жасаған кезде керек болады.

Басқару мақсаты: Қысым сезбегі

Басқару құрастырылымы: кірістірілген басқару, электронды басқару

Басқару жерге қосу әдісі: қорғаныш жерге тұйықтау үшін

Алынбайтын сымдарды бекіту әдісі: X қосымшасы

Қысым ортасы: су

Әрекет түрі: 1.С түрі
Ластану деңгейін бақылау: 3
Номиналды импульстік кернеу: 2500 В

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



ВАЖЛИВО! ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

Дякуємо вам за вибір цього виробу. Розробляючи та виготовляючи нашу продукцію, ми докладємо всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів. Дотримання цих інструкцій дозволить оптимізувати термін служби.

ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО ЩОБ ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНЯВ ВАС ПІД ЧАС НАЛАШТУВАННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ СИСТЕМА АВТОМАТИЗАЦІЇ ВІДКАЧУВАЛЬНОГО НАСОСА

Виріб в основному призначений для подачі води в будинок та іригації. Електронний контролер дає команду на автоматичний запуск і зупинку водяного насоса при відкритті або закритті будь-якого крана або хлипака установки. Не використовуйте його для інших цілей. Виріб не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями.

Зверніть увагу, що цей виріб не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо виріб використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях. Цей виріб був розроблений для використання протягом 5 років (очікуваний термін служби).

Дотримання цих інструкцій дозволить досягти терміну служби.

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте всі попередження щодо техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та вказівок може стати причиною ураження електричним струмом, пожежі та/або важкої травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2.1 ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

- Якщо виріб вже складений, перед його використанням переконайтеся, що всі гвинти щільно затягнуті. Якщо виріб треба скласти самостійно, після видалення упаковки переконайтеся, що всі елементи, що потрібні для налаштування цього виробу, є в комплекті. Якщо виріб пошкоджений або має дефекти, не використовуйте його та поверніть його до найближчого магазину.

2.2 СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ



Відповідає Європейським стандартам: Цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність

цим директивам.



Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.



Українське маркування відповідності.



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.



Перед використанням виробу прочитайте та зрозумійте всі інструкції, дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій щодо техніки безпеки.

IP65

Індекс захисту від проникання рідин і твердих речовин.

2.3 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ



Електрична небезпека: недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.



Тип та джерело небезпеки: Цей символ означає, що пошкодження виробу, навколишнього середовища або іншого майна, може виникнути внаслідок недотримання цього попередження.



Примітка: Цей символ означає важливу інформацію для кращого розуміння виробу. *κατανόηση του προϊόντος.*



Прочитайте посібник з експлуатації: Цей виріб означає, що вам потрібно уважно прочитати посібник з експлуатації.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Цей виріб підлягає вторинній переробці. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.



Якщо шнур живлення пошкоджено або перерізано, негайно від'єднайте його від електромережі.

2.4 ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей продукт під час роботи створює електромагнітне поле! Це поле може за деяких обставин може взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Для зниження ризику отримання серйозних або смертельних травм ми радимо особам з медичними імплантатами. отримати консультацію у свого лікаря та виробника медичного імплантату перед використанням цього виробу!

3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	EDWC-3 / EDWC FR-3
Номінальна напруга / Номінальна частота	230 В / 50 Гц
Максимальна температура води	60°C
Макс. тиск для використання	10 бар
Клас IP	IP65
Максимальний струм	10(8)A

4. СКЛАДАННЯ

4.1 РОЗПАКУВАННЯ

- Не використовуйте гострий інструмент (лезо, ніж) для розпакування, ви можете пошкодити виріб.
- Не використовуйте електричний кабель для піднімання або перенесення виробу.
- Не кладіть кабель на гострі краї та слідкуйте за тим, щоб на нього не тиснули.

4.2 ВСТАНОВЛЕННЯ :

зображення (2.1)



НЕБЕЗПЕКА! Ризик травми через ураження електричним струмом.
Попередження! Не вставляйте вилку в розетку, поки встановлення не буде повністю закінчене!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Підключення до розетки подовжувача повинно здійснюватися за допомогою штекера IP 44. Погане з'єднання може зіпсувати електронний ланцюг.

4.3 ВИКОРИСТАННЯ

Початок роботи: зображення (2.1)

Переконайтеся, що насос заправлений правильно.

Підключіть EDWC-3 / EDWC FR-3 до електромережі. Загориться світлодіод напруги (**увімкнено**). Потім обережно відкрийте один кран. Насос починає працювати автоматично та протягом 20-25 секунд досягає приблизно максимального тиску, що він створює.

Під час роботи буде світитися відповідний світлодіод (**насос увімкнено**) Закрийте кран. Через 4-5 секунд насос зупиниться. Світлодіод напруги (**увімкнено**) буде єдиним, хто залишиться увімкненим. Будь-яка проблема після цієї процедури буде пов'язана з неправильною заправкою насоса.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

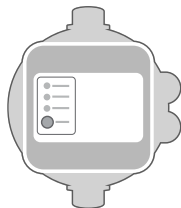
RU

KZ

UA

RO

EN

Взаємодія : Зображення (4.1) - (4.3)

- **Живлення увімкнено** : якщо індикатор світиться, регулятор тиску увімкнено та він готовий до роботи. Насос не працює.
- **Насос увімкнено** : якщо індикатор світиться, насос працює. Лінія випускної рідини відкрита.
- **Перебій** : якщо індикатор світиться, регулятор тиску зазнав перебою в роботі.
- **Повторний запуск** : щоб перезапустити насос після виправлення причин перебою, необхідно скинути регулятор тиску - для цього натисніть на цю кнопку.

Автоматична функція : Регулятор тиску перетворює насос в автоматичну систему домашнього водопостачання. Регулятор тиску автоматично вмикає насос, коли з'являється потреба у воді. Коли споживання води припиняється, насос знову вимикається.

Функція захисту від сухого ходу : зображення (4.4)

цей пристрій виявляє наявність води у всмоктувальному шлангу. У разі відсутності води на вході система зупиняється через **3 хвилини**, щоб захистити насос від сухого ходу. Після першої зупинки насос автоматично спробує перезапуститися та злити воду.

У разі відмови, насос перезапуститься (та спробує знову злити воду) через наступні проміжки часу :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Попередження щодо експлуатації

- Використовуйте виріб тільки в розумний час - не рано вранці або пізно ввечері, коли можна порушити спокій людей.
- Не модифікуйте виріб будь-яким чином і не використовуйте деталі та приладдя, які не рекомендовані виробником.



Якщо насос впав, отримав сильний удар або почав.

ненормально вібрувати, негайно вимкніть насос і перевірте на наявність пошкоджень або з'ясуйте причину вібрації. Будь-які пошкодження слід відремонтувати належним чином або віддати на заміну в авторизований сервісний центр.



Примітка: Ви можете перервати цикл захисту від сухого ходу у будь-який час і нормально використовувати насос, вимкнувши та знову увімкнувши його. (Переконайтеся, що у всмоктувальному шлангу є вода).

5. ЗБЕРІГАННЯ

- Почистіть виріб.
- Зберігайте виріб і його приладдя в тепломі місці.
- Коли виробом не користуються, його слід зберігати в сухому, добре провітрюваному, недоступному для дітей місці. Ідеальна температур приміщення, де зберігається виріб становить від 4 до 24 °С.
- Ми рекомендуємо зберігати виріб в його оригінальному упакованні.

6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Віддавайте свій виріб в ремонт кваліфікованому фахівцеві та використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечить безпечну роботу виробу.
- Перед новим використанням виріб повинен перевірити кваліфікований спеціаліст і відремонтувати його у разі потреби.
- Шнур живлення цього елемента керування не можна замінити; якщо шнур живлення буде пошкоджений, елемент керування слід зняти з експлуатації.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7. КІНЕЦЬ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.

8. ГАРАНТІЯ

8.1 ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу.

Гарантія не поширюється на :

- виріб, який використовувався неналежним чином, або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок транспортування або налаштування, або
- виріб, який був відремонтований або проводилася заміна деталей сторонніми особами, або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок недотримання правил техніки безпеки або інструкцій з використання, або
- виріб, який розбирали або відкривали, або
- виріб, який використовувався з професійною метою, або
- виріб, який піддавався температурам, що виходять за межі, вказані в розділі «Зберігання».

Виріб має використовуватись у звичайних умовах експлуатації, а не для професійних цілей. Тому ця гарантія не розповсюджується на вироби, що використовуються компаніями з благоустрою та озеленення, місцевими органами влади, а також компаніями, які пропонують оплачуваний або безоплатний прокат обладнання.

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера STERWINS. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему або усунути дефект. Зберігайте рахунок-фактуру або квитанцію, оскільки їх необхідно буде пред'явити для обробки будь-яких претензій.

Призначення регулятора: Вимірювання тиску

Конструкція регулятора: вбудований регулятор, електронний регулятор

Спосіб заземлення регулятора: для захисного заземлення

Спосіб кріплення незнімних шнурів: кріплення X

Середовище вимірювання тиску: вода

Тип дії: тип 1.C

Ступінь забруднення регулятора: 3

Номінальна імпульсна напруга: 2500 В

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



IMPORTANT, PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE : CITIȚI CU ATENȚIE

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și fabricarea produselor noastre, depunem toate eforturile pentru a asigura o calitate excelentă care să îndeplinească nevoile utilizatorilor. Respectarea acestor instrucțiuni va optimiza durata de viață a produsului

IMPORTANT! PENTRU CA ACEST PRODUS SĂ VĂ ADUCĂ SATISFAȚIE DEPLINĂ LA MONTARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM ACORDAȚI ATENȚIE AVEERTIZĂRILOR BAZICE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ DIN ACEST MANUAL, ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.

1. SCOPUL DESTINAT SISTEM PENTRU AUTOMATIZAREA UNEI POMPE DE ALIMENTARE

Acest produs este destinat în special pentru alimentarea locuinței și a irigației. Controlul electronic comandă pornirea și oprirea automată a pompei de apă când orice robinet sau supapă din instalație sunt deschise sau închise. A nu se utiliza în alte scopuri. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse.

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente. Acest produs a fost conceput să fie utilizat pe o perioadă de 5 ani (Durată de viață anticipată). Respectarea acestor instrucțiuni permite îndeplinirea duratei de viață.

2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



AVERTISMENT: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/ sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

2.1 AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

• Dacă produsul este deja asamblat, asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse înainte de a-l utiliza. Dacă produsul necesită asamblarea de către dumneavoastră, vă rugăm asigurați-vă, în momentul desfacerii ambalajului, că toate elementele necesare montării produsului sunt prezente. Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, nu-l utilizați și predați-l celui mai apropiat magazin.

2.2 SIMBOLURI PE PRODUS



Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.



Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.



Marcaj de conformitate ucrainean



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.



Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.

IP65 IP65 Grad de protecție împotriva penetrării lichidelor și solidelor.

2.3 SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL



Pericol electric: Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.



Tipul și sursa de pericol: Acest simbol reprezintă că avarierea aparatului, a mediului și a altor bunuri poate surveni în urma nerespectării acestui avertisment.



Notă : Acest simbol indică prezența unor informații importante pentru o mai bună înțelegere a acestui produs.



Citiți manualul de instrucțiuni: Acest simbol indică necesitatea de a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Scoateți ștecherul din priză imediat, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

2.4 SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **AVERTISMENT!** Acest aparat produce un câmp electromagnetic în timpul utilizării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate interfera cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de accidente grave sau mortale, se recomandă persoanelor cu implanturi medicale să solicite sfatul medicului și al producătorului de implanturi medicale înainte de a utiliza acest produs!

3. DATE TEHNICE

Model	EDWC-3 / EDWC FR-3
Tensiune nominală / Frecvență nominală	230V / 50Hz
Temperatura max. a apei	60°C
Presiune maximă de utilizare	10 bari
Clasă IP	IP65
Curent maxim	10(8)A

4. ASAMBLAREA

4.1 DEZAMBALARE

- Nu utilizați un instrument ascuțit (cutter, cuțit...) când despachetați, riscați să avariați produsul.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru a ridica, muta sau transporta produsul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste muchiile ascuțite și asigurați-vă că nu este apăsat.

4.2 INSTALARE :

ilustrația (2.1)



PERICOL! Risc de rănire datorită șocului electric.
Avertisment! Nu conectați produsul la priza electrică înainte de a-l asambla complet!



AVERTISMENT! Conexiunile la priza prelungitoare trebuie efectuate cu un ștecher IP 44. Conexiunile incorecte pot avaria circuitul electric.

4.3 UTILIZARE

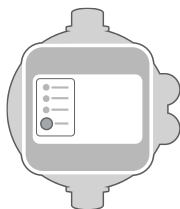
Pornirea : Ilustrația (2.1)

Asigurați-vă că pompa este amorsată corect.

Conectați EDWC-3 / EDWC FR-3 la sursa electrică de alimentare. LED-ul de punere sub tensiune se va aprinde (**Pornit**). Apoi deschideți cu delicatețe un robinet. Pompa va începe să funcționeze automat și în 20-25 de secunde va atinge aproximativ presiunea maximă furnizată de pompă.

În timpul funcționării sale, LED-ul corespondent (**Pornit**) va fi aprins. Închideți robinetul. După 4-5 secunde pompa se va opri. LED-ul de punere sub tensiune (**Pornit**) va fi singurul care va rămâne aprins. Orice problemă după această procedură se va datora pompei neamorsată corect.

Interfață : Ilustrația (4.1) a (4.3)



- **Pornire** : Dacă este aprins, unitatea regulatorului de presiune a fost alimentată și este gata de funcționare. Pompa nu funcționează.
- **Pompă pornită** : Dacă este aprins, pompa este în funcțiune. Un furtun a lichidului de evacuare a fost desfăcut.
- **Defecțiune** : dacă este aprins, regulatorul de presiune a detectat o defecțiune.
- **Repornire** : Pentru a reporni pompa după remedierea defecțiunii, reseați unitatea regulatorului de presiune apăsând acest buton.

Funcție automată : Unitatea regulatorului de presiune convertește pompa într-un sistem casnic automat de apă. Unitatea regulatorul de presiune pornește automat pompa când este nevoie de apă. Când alimentarea cu apă a fost întreruptă, pompa se va opri din nou.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Funcție de protecție împotriva funcționării fără apă : ilustrația (4.4)

Această unitate detectează prezența apei în furtunul de aspirație. În cazul absenței apei la racordul de alimentare, sistemul se oprește singur după **3 minute** pentru a proteja mașina împotriva funcționării fără apă. După prima oprire, unitatea va încerca automat să repornească și să evacueze apa.

În caz de nereușită, pompa va reporni (și va încerca din nou să evacueze) la următoarele intervale :

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

Avertismente privind siguranța funcționării :

- Utilizați produsul numai la ore rezonabile - evitând dimineața devreme sau noaptea târziu când este posibil să deranjați.
- Nu modificați niciodată produsul sau să utilizați componente și accesorii care nu sunt recomandate de către producător.



Dacă produsul a fost scăpat pe jos, a suferit șocuri violente sau începe să vibreze anormal, opriți-l imediat și inspectați avaria sau identificați cauza vibrațiilor. Orice avariere trebuie reparată corect sau remediată de către un centru de service autorizat.



Notă : Puteți întrerupe ciclul de protecție de funcționare în gol în orice moment și să utilizați pompa normal deconectând-o și reconectând-o. (Asigurați-vă că este suficientă apă în furtunul de aspirație)

5. DEPOZITARE

- Curățați produsul.

- Păstrați produsul și accesoriile acestuia într-un loc ferit de îngheț.
- Unitatea trebuie întotdeauna depozitată într-un loc curat, uscat, ventilat, inaccesibil copiilor. Ideal, temperatura din încăperea unde este depozitat produsul trebuie cuprinsă între 4 și 24°C.
- Vă recomandăm să depozitați unitatea în ambalajul său original.

6. ÎNTREȚINERE

- Duceți produsul la service pentru a fi reparat de o persoană calificată utilizând doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței produsului.
- Apelați la un profesionist cu calificările necesare pentru a verifica și repara produsul, dacă este nevoie, înainte de a-l reutiliza.
- Cablul electric de alimentare al acestui regulator nu poate fi înlocuit; în cazul care cablul este avariat, regulatorul trebuie eliminat.

7. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.

8. GARANȚIE

8.1 EXCLUDERILE GARANȚIEI

Garanția nu acoperă probleme sau incidente rezultate în urma utilizării greșite a produsului.

Următoarele articole nu sunt acoperite de garanție :

- Produsul a fost utilizat greșit; sau
- Defecțiuni au survenit în timpul transportării sau instalării acestui produs; sau
- S-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți; ori
- Defecțiuni rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea; sau
- Produsul a fost dezasamblat sau desfăcut; ori
- Produsul a fost utilizat în scop profesional; sau
- Produsul a fost expus la o temperatură din afara intervalului specificat în capitolul „depozitare“

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

Produsul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare și în scopuri neprofesionale. De aceea, această garanție exclude produsele utilizate de firmele de peisagistică, de autoritățile locale precum și de către firmele care oferă echipamente spre închiriere gratuit sau contra cost.

ES

În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Sterwins. În majoritatea cazurilor, distribuitorul Sterwins va putea să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau bonul de casă: aceste documente vor fi solicitate pentru procesarea oricăror cereri.

PT

IT

Scopul controlului: Detectarea presiunii

Construcția comenzii: comandă încorporată, comandă electronică

EL

Metoda de împământare a comenzii: pentru pământ de protecție

Metodă de fixare pentru cablurile nedetașabile: X fixare

PL

Mediu de presiune: apă

Tip de acțiune: tip 1.C

RU

Gradul de poluare a controlului: 3

Tensiunea nominală a impulsurilor: 2500V

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



IMPORTANT, KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE : READ CAREFULLY

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users. Following these instructions allow to optimize the lifetime

IMPORTANT! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.

1. INTENDED USE OF DIGITAL WATER CONTROL

The product is mainly intended for home supply and irrigation. The electronic controller orders the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 5 years (Expected lifetime). Following these instructions allows to reach the lifetime.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING : Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

- If the product is already assembled, please make sure that all screws are tightly fixed before using it. If the product requires that you assemble it, please make sure upon opening the package that all the elements needed for setting up the product have been provided. If the product is damaged or has defects, do not use it and take it back to the nearest store.

2.2 SYMBOLS ON THE PRODUCT



Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.



Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.



Ukrainian conformity marking



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.



Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.

IP65 Protection index against intrusion of liquids and solids.

2.3 SYMBOLS IN THIS MANUAL



Electrical hazard : Failure to observe this warning may result in physical injury or death.



Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.



Note : This symbol indicates important information for better understanding of the product.



Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling center.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

2.4 ELECTRICAL SAFETY

- **WARNING !** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product !

3. TECHNICAL DATA

Model	EDWC-3 / EDWC FR-3
Rated voltage / Rated frequency	230V / 50Hz
Max. temperature of water	60°C
Max. pressure for use	10bar
IP Class	IP65
Maximum current	10(8)A

4. ASSEMBLY

4.1 UNBOXING

- Do not use any sharp tool (cutter, knife...) when unboxing, you may damage the product.
- Do not use the power cord to lift, carry or transport the machine.
- Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.

4.2 INSTALLATION :

Illustration (2.1)



DANGER! Risk of injury due to electric shock.
Warning! Do not plug in before installation is fully completed !



WARNING! Connections to the extension socket must be done with IP 44 plug. Bad connections may spoil the electronic circuit.

4.3 USE

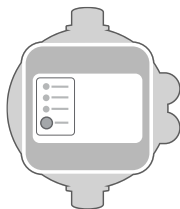
Starting : Illustration (2.1)

Be sure that the pump is correctly primed.

Connect the EDWC-3 / EDWC FR-3 to the electric supply. The tension LED will lit (**Power On**). Then gently open one tap. The pump starts working automatically and within a period of 20-25 seconds will reach approximately the maximum pressure provided by the pump.

During its working the corresponding LED (**Pump On**) will be on. Close the tap. After 4-5 seconds the pump will stop. The tension LED (**Power On**) will be the only one to remain on. Any problem after this procedure will be due to a defective pump priming.

Interface : illustration (4.1) to (4.3)



- **Power On** : If lit, the pressure control unit has been powered and is ready for operation. The pump is not running.
- **Pump On** : If lit, the pump is operating. A line of the discharged liquid is opened.
- **Failure** : If lit, the pressure control has detected a fault.
- **Restart** : To restart the pump after resolving a failure, reset the pressure control unit by pressing this button.

Automatic function : The pressure control unit converts the pump into an automatic domestic water system. The pressure control unit switch on the pump automatically when water is needed. When the water supply has been interrupted, the pump will switch off again.

Dry Run Protection function : illustration (4.4)

This unit detects the presence of water in the suction hose. In case of absence of water at the inlet, the system stops itself **after 3 minutes** in order to protect the machine

FR

from "dry running". After the first stop, the unit will automatically try to restart and drain the water.

ES

In case of failure, the pump will restart (and try to drain again) at the following time intervals :

PT

- $t_0 + 3 \text{ min}$
- $t_0 + 6 \text{ min}$
- $t_0 + 24 \text{ h}$

IT

EL

Operation safety warnings

PL

- Operate the product only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed.

RU

- Do not modify the product in any way or use parts and accessories that are not recommended by the manufacturer.

KZ



If the product is dropped, suffers heavy impact or begins to vibrate abnormally, immediately stop the product and inspect for damage or identify the cause of the vibration. Any damage should be properly repaired or replaced by an authorized service center.

UA

RO

EN



Note : You can interrupt the Dry Running Protection cycle at any time and use the pump normally by disconnecting and reconnecting. (Make sure there is water in the suction hose)

5. STORAGE

- Clean the product.
- Store the unit and its accessories in a frost-free place.
- The unit should always be stored in a clean, dry, ventilated place out of the reach of children. Ideally, the temperature of the room in which the device is stored should be between 4 and 24°C.
- We recommend that you store the unit in its original package.

6. MAINTENANCE

- Have your product serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you use it again.
- The supply cord of this control cannot be replaced; if the cord is damaged, the control should be discarded

7. END OF LIFE



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

8. WARRANTY

8.1 WARRANTY EXCLUSIONS

The warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product.

The following items are not covered by warranty :

- The product have been used incorrectly; or
- Damage occurring upon transporting or setting up this product; or
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party; or
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions; or
- The product have been disassembled or opened; or
- The product has been used for professional purpose; or
- The product has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

Purpose of control: Pressure sensing

Construction of control: incorporated control, electronic control

ES

Method of providing earthing of control: for protective earth

Method of attachment for non-detachable cords: X attachment

Pressure medium: water

PT

Action type: type 1.C

Control pollution degree: 3

Rated impulse voltage: 2500V

IT

EL

PL

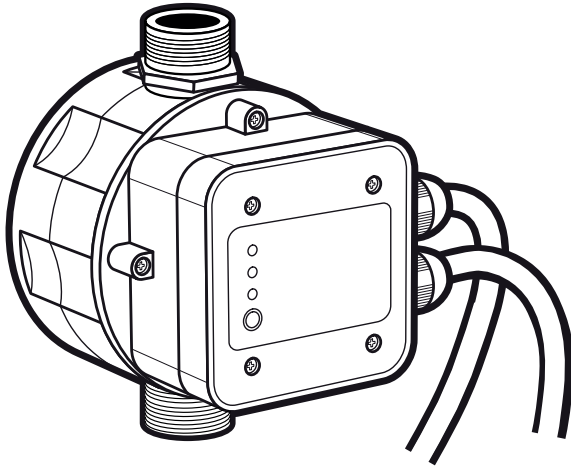
RU

KZ

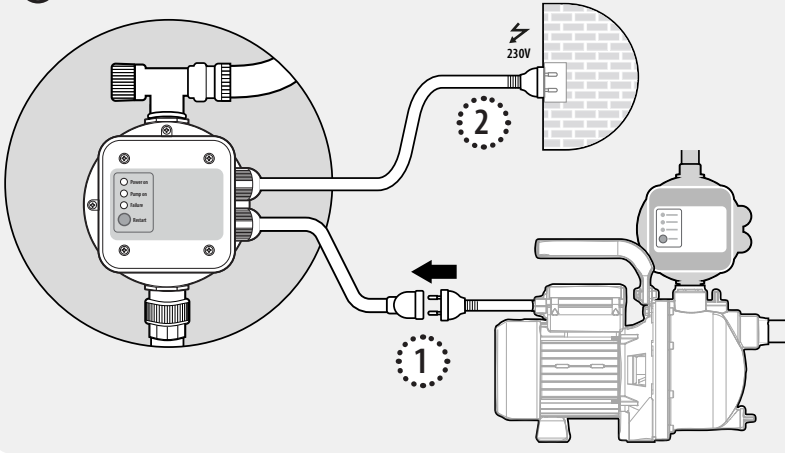
UA

RO

EN



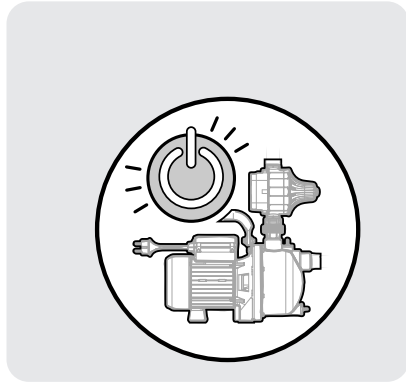
2.1



4

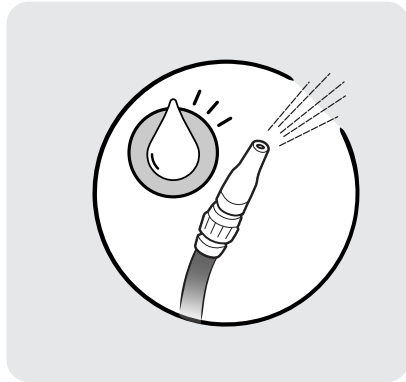
4.1

- Power on
- Pump on
- Failure
- Restart



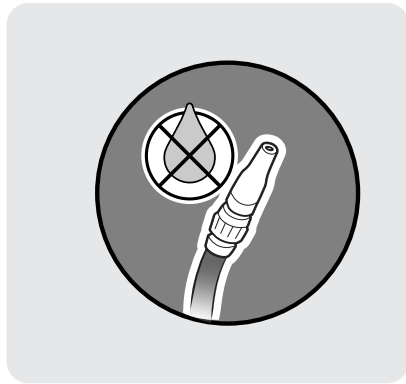
4.2

- Power on
- Pump on
- Failure
- Restart



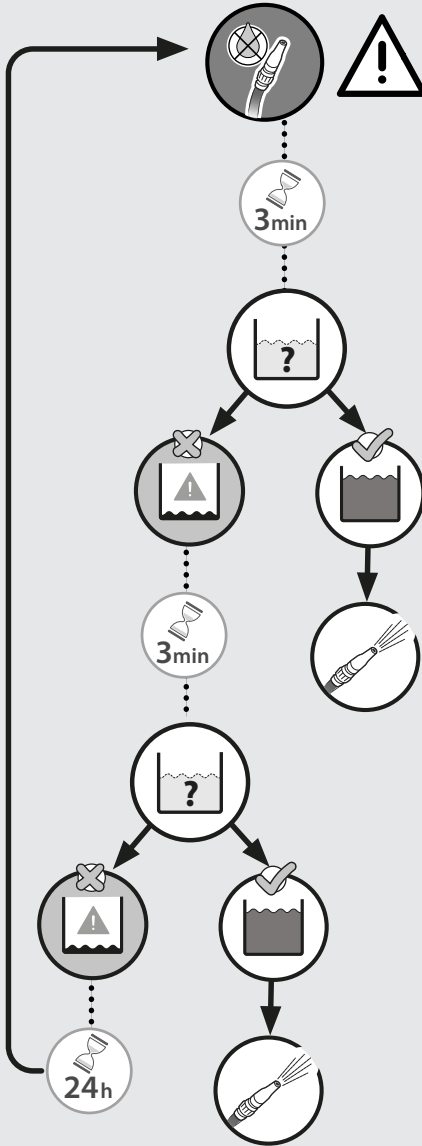
4.3

- Power on
- Pump on
- Failure
- Restart





4.4





Ce produit se recycle,
s'il n'est plus utilisable
déposez-le en déchetterie.

Notice à trier.

Pour en savoir plus :

www.quefairedemesdechets.fr

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage de déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro de riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

Made in China 2022

SN 103404 03 280522 01 378474



PAP



Adeo Services - 135, rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 - RONCHIN - France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

Импортер\Продавец\Лицо уполномоченное
принимать претензии по качеству товара :
на территории Российской Федерации, ООО «ЛЕРУА
МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, МО, г. Мытищи,
Осташковское шоссе, д.1, РФ

Импорттаушы\Тауардың сапасы бойынша
наразылықтарды қабылдауға өкілетті
тұлға : Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050000, Алматы
қ., Қонаев көшесі, 77, «ParkView» БО, бк,
07-көңсе

Импортер\Продавец\Лицо
уполномоченное принимать претензии
по качеству товара:
ООО «Леруа Мерлен Бел», 220020,
Республика Беларусь, город Минск,
проспект Победителей, 100, офис 503

